

Návod k obsluze

Vibrační deska

**DPU**

**25../30../37..**



06.2015

5000217755cz / 06



### **Výrobce**

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG  
Preußenstraße 41  
80809 München  
[www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com)

Tel.: +49-(0)89-354 02-0  
Fax: +49-(0)89-354 02-390

**Překlad německého originálního návodu k obsluze**



**WACKER  
NEUSON**

---

<b>1</b>	<b>Předmluva</b> .....	5
<b>2</b>	<b>Úvod</b> .....	6
	2.1 Zobrazovací prostředky tohoto návodu k obsluze .....	6
	2.2 Wacker Neuson kontaktní partner .....	7
	2.3 Popsané typy přístrojů .....	7
	2.4 Identifikační značení přístroje .....	8
<b>3</b>	<b>Bezpečnost</b> .....	9
	3.1 Základní pravidla .....	9
	3.2 Kvalifikace obsluhujícího personálu .....	12
	3.3 Ochranné prostředky .....	13
	3.4 Doprava .....	13
	3.5 Bezpečnost provozu .....	14
	3.6 Bezpečnost provozu vibračních desek .....	16
	3.7 Bezpečnost provozu spalovacích motorů .....	18
	3.8 Bezpečnost při provozu hydraulických přístrojů .....	20
	3.9 Údržba .....	20
	3.10 Nálepky s bezpečnostními informacemi a upozorněními .....	22
<b>4</b>	<b>Rozsah dodávky</b> .....	24
<b>5</b>	<b>Konstrukce a funkce</b> .....	25
	5.1 Účel použití .....	25
	5.2 Popis funkce .....	25
<b>6</b>	<b>Díly a ovládací prvky</b> .....	27
<b>7</b>	<b>Doprava</b> .....	29
	7.1 Přeprava přístroje .....	30
<b>8</b>	<b>Obsluha a provoz</b> .....	31
	8.1 Před uvedením do provozu .....	31
	8.1.1 Kontroly před uvedením do provozu .....	31
	8.2 Uvedení do provozu .....	32
	8.2.1 Startování motoru reverzním startérem .....	32
	8.2.2 Startování motoru elektrickým startérem .....	33
	8.3 Provoz přístroje .....	34
	8.3.1 Jízda dopředu a dozadu .....	34
	8.3.2 Zhutňování na svahu .....	34
	8.4 Uvedení mimo provoz .....	35

---

<b>9</b>	<b>Údržba</b> .....	36
9.1	Plán údržby .....	37
9.1.1	Jednorázová údržba po prvním použití .....	37
9.1.2	Každodenní údržba .....	37
9.1.3	Údržba v pravidelných intervalech.....	39
9.2	Údržbářské práce .....	40
9.2.1	Čištění přístroje .....	40
9.2.2	Kontrola indikátoru údržby vzduchového filtru.....	40
9.2.3	Vyčistěte vzduchový filtr .....	41
9.2.4	Kontrola odlučovače vody .....	42
9.2.5	Kontrola hladiny motorového oleje .....	43
9.2.6	Výměna motorového oleje.....	44
9.2.7	Kontrola / doplnění hladiny hydraulického oleje .....	45
9.2.8	Kontrola hladiny oleje budiče.....	46
9.2.9	Dopínání klínového řemene budiče.....	48
<b>10</b>	<b>Poruchy</b> .....	50
10.1	Startování z externího zdroje .....	51
<b>11</b>	<b>Likvidace</b> .....	53
11.1	Likvidace baterií .....	53
<b>12</b>	<b>Příslušenství</b> .....	54
<b>13</b>	<b>Technické parametry</b> .....	55
	<b>Prohlášení o shodě ES</b> .....	65

## 1 Předmluva

Tento návod k obsluze obsahuje informace a postupy k zabezpečení bezpečného provozu a bezpečné údržby zařízení Wacker Neuson. V zájmu Vaší bezpečnosti a ochrany před úrazy si tyto bezpečnostní pokyny musíte pozorně přečíst, dobře si je osvojit a kdykoliv dodržovat.

Tento návod k obsluze není návod pro rozsáhlé úkony preventivní údržby nebo oprav. Práce tohoto typu musí být prováděny servisem Wacker Neuson resp. osvědčeným odborným personálem.

Při konstrukci tohoto zařízení byl kladen velký důraz na bezpečnost obsluhujících osob. Neodborný provoz nebo údržba v rozporu s předpisy se však mohou stát příčinou nebezpečí. Obsluhujte a udržujte zařízení vyrobené firmou Wacker Neuson v souladu s údaji uvedenými v tomto návodu k obsluze. Vynahradí vám tuto věnovanou pozornost bezporuchovým provozem a maximální použitelností.

Poškozené součásti zařízení ihned vyměňte!

S dotazy týkajícími se provozu anebo údržby se prosím obraťte na kontaktní osobu firmy Wacker Neuson.

Všechna práva vyhrazena, zejména právo na kopírování a šíření.

Copyright 2015 Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG

Přetisk, reprodukce, přepracování, kopírování nebo šíření tohoto návodu k obsluze i jeho částí je dovoleno pouze s předchozím, výslovným písemným souhlasem společnosti Wacker Neuson.

Jakékoliv kopírování, šíření nebo ukládání na jakékoliv datové nosiče, které nebylo schváleno společností Wacker Neuson je porušením platného autorského práva a bude soudně stíháno.

Technické změny, které slouží vylepšení našich přístrojů a zařízení nebo zvýšení jejich bezpečnostních standardů jsou vyhrazeny, a to i bez předchozího zvláštního upozornění.

## 2 Úvod

### 2.1 Zobrazovací prostředky tohoto návodu k obsluze

#### Výstražné symboly

Tento návod k obsluze obsahuje bezpečnostní předpisy těchto kategorií: NEBEZPEČÍ, VÝSTRAHA, OPATRŇĚ, POZOR.

Dodržujte tato upozornění. Vyloučíte tak nebezpečí smrti nebo úrazu obsluhy, vzniku hmotných škod nebo nesprávně provedené údržby.



---

#### **NEBEZPEČÍ**

Toto výstražné upozornění upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, která vedou k těžkým úrazům nebo smrti.

- ▶ Jednotlivá uvedená opatření vám umožní vyhnout se nebezpečí.
- 



---

#### **VÝSTRAHA**

Toto výstražné upozornění upozorňuje na možná nebezpečí, která mohou způsobit těžká zranění nebo smrt.

- ▶ Jednotlivá uvedená opatření vám umožní vyhnout se nebezpečí.
- 



---

#### **OPATRŇĚ**

Toto výstražné upozornění upozorňuje na možná nebezpečí, která mohou způsobit lehká zranění.

- ▶ Jednotlivá uvedená opatření vám umožní vyhnout se nebezpečí.
- 

---

#### **POZOR**

Toto výstražné upozornění upozorňuje na možná nebezpečí, která mohou způsobit hmotné škody.

- ▶ Jednotlivá uvedená opatření vám umožní vyhnout se nebezpečí.
- 

#### Upozornění

**Upozornění:** Zde obdržíte doplňující informace.

**Pokyn pro manipulaci**

- ▶ Tento symbol vás vyzve, abyste něco provedli.
- 1. Tento číselný symbol vás vyzve, abyste něco provedli v uvedeném pořadí.
- Tento symbol slouží k sestavení seznamu.

**2.2 Wacker Neuson kontaktní partner**

Vaším Wacker Neuson kontaktním partnerem je, podle země, Váš Wacker Neuson servis, Vaše Wacker Neuson dceřiná společnost nebo Váš Wacker Neuson obchodní zástupce.

Adresy naleznete na internetu pod [www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com).

Adresu výrobce najdete na začátku tohoto návodu k obsluze.

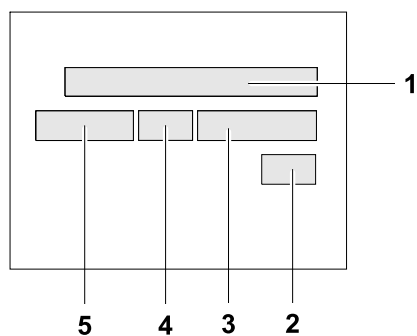
**2.3 Popsané typy přístrojů**

Návod k obsluze slouží pro různé typy přístrojů jedné přístrojové řady. Z tohoto důvodu se některé obrázky mohou mírně lišit od vzezření vašeho přístroje. Kromě toho mohou být popsány díly, které váš přístroj neobsahuje.

Jednotlivosti k popsáným typům přístrojů najdete v kapitole *Technické parametry*.

### 2.4 Identifikační značení přístroje

#### Údaje na typovém štítku



Typový štítek obsahuje údaje, které jednoznačně identifikují váš přístroj. Tyto údaje jsou nezbytné k objednávání náhradních dílů a v případě technických odborných dotazů.

► Poznamenejte si údaje vašeho přístroje do následující tabulky:

Poz.	Označení	Vaše údaje
1	Skupina a typ	
2	Rok výroby	
3	Č. stroje	
4	Č. verze	
5	Obj. č.	



## 3 Bezpečnost

### 3.1 Základní pravidla

#### Technická úroveň

Přístroj je zkonstruován podle nejmodernější technické úrovně a osvědčených bezpečnostně technických pravidel. Přesto může při neodborném použití vzniknout nebezpečí ohrožení zdraví nebo života uživatele nebo třetí osoby nebo poškození přístroje a jiných věcných hodnot.

#### Používání k určenému účelu

Přístroj se smí používat pouze k následujícím účelům:

- Hutnění půd.
- Hutnění asfaltu.
- Zvibrování dlaždic.

Přístroj se nesmí používat k následujícím účelům:

- Hutnění silně soudržných půd.
- Hutnění zmrzlých půd.
- Hutnění tvrdých půd, které nelze hutnit.
- Hutnění nenosných půd.

Ke správnému používání patří i dodržování všech upozornění tohoto návodu k obsluze stejně jako dodržování předepsaných pokynů pro péči a údržbu.

Každé jiné použití nebo použití nad rámec tohoto popisu je považováno za nesprávné. Za takto vzniklé škody odpadají veškeré záruky výrobce. Riziko nese sám uživatel.

#### Konstrukční změna

Bez písemného svolení výrobce v žádném případě neprovádějte konstrukční změny. Ohrozili byste tím vlastní bezpečnost i bezpečnost jiných osob! Kromě toho odpadají veškerá záruční plnění výrobce.

O konstrukční změnu se jedná zejména v těchto případech:

- Otevření přístroje a trvalé odstranění jeho součástí pocházejících od firmy Wacker Neuson.
- Vestavba nových součástí, které nepocházejí od firmy Wacker Neuson, anebo které nejsou co do konstrukce a jakosti s původními díly rovnocenné.
- Doplnění přístroje o příslušenství nepocházející od firmy Wacker Neuson.

Náhradní díly, které pocházejí od firmy Wacker Neuson, můžete bez obav použít.

Příslušenství, uvedené pro váš přístroj v nabídce firmy Wacker Neuson, můžete rovněž beze všeho použít. Řiďte se při tom předpisy o nástavbách uvedenými v tomto návodu.

### Předpoklad pro provoz

Bezvadný a bezpečný provoz přístroje předpokládá:

- Odbornou přepravu, uskladnění, instalaci a montáž.
- Pečlivou obsluhu.
- Pečlivou péči a údržbu.

### Provoz

Přístroj provozujte pouze k určenému účelu a v technicky bezvadném stavu.

Přístroj provozujte pouze s vědomím bezpečnosti a možných nebezpečí a s veškerými ochrannými zařízeními. Žádná bezpečnostní zařízení neměňte nebo neobcházejte.

Před započítím práce prověřte účinnost ovládacích prvků a bezpečnostních zařízení.

Přístroj nikdy neprovozujte v prostředí ohroženém výbuchem.

### Dozor

Běžící přístroj nikdy nenechte bez dozoru!

### Údržba

Pro bezvadné a trvalé fungování přístroje je nezbytná pravidelná údržba. Zanedbaná údržba snižuje bezpečnost přístroje.

- Bezpodmínečně dodržujte předepsané intervaly údržby.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je nutná údržba nebo opravy.

### Poruchy

Při funkčních poruchách musíte přístroj ihned vypnout a zajistit.

Neodkladně odstraňujte poruchy, které mohou ohrozit bezpečnost!

Poškozené nebo vadné součásti ihned vyměňte!

Další informace jsou uvedeny v kapitole *Odstraňování poruch*.

### Náhradní díly, příslušenství

Používejte pouze náhradní díly Wacker Neuson nebo díly, které jsou co do konstrukce a jakosti s původními díly rovnocenné.

Používejte pouze příslušenství Wacker Neuson.

Při nedodržení odpadá jakákoliv záruka.

### Vyloučení záruky

Wacker Neuson odmítá veškeré záruky při újmách na zdraví nebo věcných škodách v případě těchto porušení:

- Konstrukční změny.
- Použití k jinému než určenému účelu.
- Nedodržení tohoto návodu k obsluze.
- Neodborná manipulace.
- Použití náhradních dílů, které nepocházejí od firmy Wacker Neuson, anebo které nejsou co do konstrukce a jakosti s původními díly rovnocenné.
- Použití příslušenství, které nepochází od firmy Wacker Neuson.

### Návod k obsluze

Návod k obsluze uchovávejte u přístroje nebo v místě použití přístroje tak, aby byl stále při ruce.

Pokud jste ztratili návod k obsluze nebo potřebujete další výtisk, obraťte se na svého kontaktního partnera Wacker Neuson nebo si jej stáhněte z internetu ([www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com)).

Předejte tento návod k obsluze každému dalšímu uživateli nebo dalšímu vlastníkovi přístroje.

### Předpisy země určení

Dodržujte také předpisy, normy a směrnice pro prevenci úrazů a k ochraně životního prostředí, platné v zemi určení, např. zacházení s nebezpečnými látkami, nošení osobního ochranného vybavení.

Návod k obsluze doplňte o další pokyny pro zohlednění provozních, úředních, národních nebo všeobecně platných bezpečnostních směrnic.

### Ovládací součásti

Ovládací součásti přístroje udržujte vždy v suchu, čistotě, bez oleje nebo maziva.

Ovládací součásti, jako např. vypínače, plynové páčky apod., nesmějí být nedovoleným způsobem aretovány či měněny a nesmí se s nimi manipulovat.

### Čištění

Přístroj udržujte vždy v čistotě, a po každém použití jej vyčistěte.

Nepoužívejte žádná paliva nebo rozpouštědla. Nebezpečí výbuchu!

Nepoužívejte žádné vysokotlaké čističe. Vnikne-li do přístroje voda, může dojít k jeho poškození. U elektrických přístrojů hrozí nebezpečí vážného poranění elektrickým proudem.

### Kontrola poškození

Minimálně jednou za směnu zkontrolujte vypnutý přístroj, zda nevykazuje viditelná poškození nebo závady.

Pokud jsou na přístroji viditelná poškození nebo závady, neuvádějte jej do provozu.

Poškození nebo závady nechte neodkladně odstranit.

## 3.2 Kvalifikace obsluhujícího personálu

### Kvalifikace obsluhující osoby

Přístroj smí uvádět do provozu a provozovat pouze vyškolený odborný personál. Kromě toho platí tyto předpoklady:

- Osoby jsou starší 18 let.
- Jsou tělesně a duševně způsobilé.
- Jsou poučeny o samostatném provozování přístroje.
- Jsou poučeny o správném použití přístroje.
- Jsou seznámeny s nutnými bezpečnostními zařízeními.
- Jsou oprávněny uvádět do provozu přístroje a systémy dle norem bezpečnostní techniky.
- Jsou zaměstnavatelem nebo provozovatelem určeny k samostatné práci s přístrojem.

### Chybná obsluha

Při chybné obsluze, zneužití nebo obsluze nevyškoleným personálem hrozí nebezpečí pro zdraví obsluhujících nebo třetích osob, nebo poškození přístroje resp. jiných věcných hodnot.

### Povinnosti uživatele

Použivatel musí obsluhujícím osobám poskytnout návod k obsluze přístroje a přesvědčit se, že jej přečetli a pochopili.

### Doporučení k práci

Dodržujte prosím tato doporučení:

- Pracujte jen pokud se cítíte tělesně dobře.
- Pracujte soustředěně, především ke konci pracovní doby.
- S přístrojem nepracujte, pokud jste unaveni.
- Všechny práce provádějte klidně, prozíravě a opatrně.
- Nikdy nepracujte pod vlivem alkoholu, drog nebo léků. Mohl by být ovlivněn váš zrak, schopnost reakce a schopnost úsudku.
- Pracujte tak, aby nebyla poškozena žádná třetí osoba.
- Zajistěte, aby se v nebezpečné oblasti nezdržovaly žádné osoby nebo zvířata.

### 3.3 Ochranné prostředky

#### Pracovní oděv

Oděv musí být účelný, tzn. přiléhavý, ale nesmí bránit v pohybu.

Na staveništích obecně nenoste rozpuštěné dlouhé vlasy, volný oděv ani šperky nebo prsteny. Hrozí nebezpečí zranění, např. zachycením rukou nebo vtažením do součástí přístroje, které se pohybují.

Noste pouze pracovní oděv, který je nesnadno vznětlivý.

#### Osobní ochranné prostředky

Abyste předešli zranění a újmám na zdraví, používejte tyto ochranné osobní pomůcky:

- Bezpečnostní pracovní obuv.
- Pracovní rukavice z pevného materiálu.
- Pracovní oděv z pevného materiálu.
- Ochrannou helmu.
- Ochranu sluchu.

#### Ochrana sluchu

U tohoto zařízení může dojít k překročení hranice hluku přípustné v zemi použití (subjektivní posouzení hladiny hluku). Z tohoto důvodu nelze vyloučit nutnost použití chráničů sluchu. Přesné hodnoty jsou uvedeny v kapitole *Technické parametry*.

Máte-li na hlavě ochranná sluchátka, pracujte obzvlášť pozorně a obezřetně, protože zvuky, např. výkřiky nebo signální tóny, vnímáte jen ztlumeně.

Wacker Neuson doporučuje nosit vždy ochranu sluchu.

### 3.4 Doprava

#### Vypnutí přístroje

Před přepravou vždy přístroj vypněte a nechte vychladnout motor.

#### Oj v přepravní poloze

Před přepravou uveďte oj do přepravní polohy. Při tom oj zajistěte aretací.

#### Dodržujte předpisy pro přepravu nebezpečných látek

Dodržujte předpisy pro danou přepravu nebezpečných látek a národní bezpečnostní směrnice.

### Zvedání

Při zvedání přístroje dbejte těchto upozornění:

- Pro postup zvedání určete vždy odborného naváděče.
- Naváděče musíte vidět nebo slyšet.
- Používejte pouze vhodná a zkontrolovaná zdvihací zařízení, vázací prostředky a zařízení k upevnění břemene s dostatečnou nosností.
- Používejte závěsné body pouze dle návodu k obsluze.
- Na zdvihacím zařízení přístroj spolehlivě zajistěte.
- Ujistěte se, že v bezprostřední blízkosti nebo pod přístrojem nejsou žádné osoby.
- Na přístroj nestoupejte.

### Nakládka

Nakládací rampy musí být dostatečně nosné a bezpečné.

Zajistěte, aby nemohl být nikdo ohrožen při převržení, pádu nebo sklouznutí přístrojů, stejně jako při vymrštění nebo pádu součástí přístroje.

Součásti přístroje a pohyblivé součásti uveďte do přepravní polohy.

Upevňovacími pásy zajistěte přístroj proti převrácení, sklouznutí nebo převržení. Používejte k tomu závěsné body pouze dle návodu k obsluze.

### Dopravní prostředek

Používejte pouze vhodné dopravní prostředky s dostatečnou nosností a vhodnými upevňovacími body.

### Přeprava přístroje

Na dopravním prostředku zajistěte přístroj proti převržení, pádu nebo sklouznutí.

Používejte výhradně upevňovací body uvedené v návodu k obsluze.

Dodržujte místně platné předpisy, normy a směrnice.

### Opětné uvedení do provozu

Před opětovným uvedením přístroje do provozu nasadte a upevněte zařízení, části zařízení, příslušenství nebo nástroje, které byly kvůli přepravě odebrány.

Vždy postupujte podle návodu k obsluze.

## 3.5 Bezpečnost provozu

### Prostředí ohrožené výbuchem

Přístroj nikdy neprovozujte v prostředí ohroženém výbuchem.

### Pracovní prostředí

Před začátkem práce se seznamte s pracovním prostředím. K tomu patří např. následující:

- Překážky na pracovišti a v dopravním provozu.
- Nosnost země.
- Nezbytné zajištění staveniště, zejména vzhledem k veřejnému dopravnímu provozu.
- Nezbytné zajištění stěn a stropů.
- Možnosti pomoci při úrazech.

### Bezpečnost na pracovišti

Pokud pracujete s přístrojem, dávejte pozor zejména na:

- Elektrické kabely nebo potrubí na pracovišti.
- Plynové nebo vodní rozvody na pracovišti.

### Uvedení přístroje do provozu

Dodržujte bezpečnostní a výstražná upozornění uvedená na přístroji a v návodu k obsluze.

Nikdy nespouštějte přístroj, který vyžaduje údržbu nebo opravu.

Spouštějte přístroj podle návodu k provozu.

### Stabilita

Dejte pozor, aby přístroj stál vždy pevně a při obsluze se nemohl převrhnout, odvalit, sklouznout ani spadnout.

### Stanovené pracoviště obsluhy

Za provozu přístroje neopouštějte stanovené pracoviště obsluhy.

Stanovené pracoviště obsluhy je umístěno za ojí přístroje.

### Opustte nebezpečnou oblast

Hrozí nebezpečí poranění v důsledku pohybujícího se přístroje nebo odletujících kusů materiálu.

Ujistěte se, že ostatní osoby dodržují bezpečnostní vzdálenost 2 m od přístroje.

### Pozor na pohyblivé součásti

Ruce, nohy a volný oděv chraňte před pohyblivými nebo rotujícími součástmi přístroje. Hrozí nebezpečí vážného poranění v důsledku vtažení částí těla nebo jejich přimáčknutí.

### Vypnutí přístroje

Pokud nastanou následující situace, vypněte motor:

- Před přestávkami.
- Pokud přístroj nepoužíváte.

Odkládejte přístroj tak, aby se nemohl převrhnout, spadnout nebo sklouznout.

### Místo uskladnění

Po provozu uskladněte vychladlý přístroj na uzamčeném, čistém a suchém místě, které je chráněné před mrazem a není přístupné dětem.

### Nepoužívejte spreje na podporu startování

Nebezpečí požáru v důsledku vysoce vznětlivých sprejů na podporu startování.

Nepoužívejte spreje na podporu startování.

Spreje na podporu startování jsou vysoce vznětlivé a mohou způsobit vynechávání zapalování a poškodit motor.

### Zatížení vibracemi

Při intenzivním používání ručně vedených přístrojů nelze zcela vyloučit dlouhodobé zdravotní problémy v důsledku vibrací.

Vždy dodržujte příslušná zákonná ustanovení a směrnice, aby zatížení vibracemi bylo co nejmenší.

Informace k zatížení vibracemi přístroje najdete v kapitole *Technické parametry*.

## 3.6 Bezpečnost provozu vibračních desek

### Integrované pojezdové zařízení

Přístroje s integrovaným přepravním zařízením nesmějí být odstaveny nebo skladovány na přepravním zařízení. Přepravní zařízení je určeno pouze pro přepravu.

### Kryt klínového řemene

Nikdy nepoužívejte přístroj bez krytu klínového řemene!

Pohybující se klínové řemeny a řemenice jsou nebezpečné a mohou způsobit velmi vážné úrazy, např. vtažením nebo odletujícími částmi.

### Nebezpečí převrácení

Používejte přístroj tak, aby nehrozilo nebezpečí pádu nebo převržení např. na okrajích, hranách a odsazení.

### Nosnost země

Pamatujte, že nosnost hutněné půdy nebo podloží se může vibracemi výrazně snížit, např. v blízkosti svahů.



### Pozor na nebezpečí sevření

Pracujte přístrojem tak, aby nedošlo k sevření přístroje mezi případné překážky. Neustále se dívejte ve směru jízdy!

### Pokyny k hutnění ve svazích

Při zhutňování svažitých ploch (svahů, náspů) dodržujte následující zásady:

- Na svahu stůjte vždy nad přístrojem.
- Do stoupání najíždějte pouze zespoda (stoupání, které bez problémů zvládnete směrem nahoru, lze sjet bez nebezpečí i dolů).
- Nestůjte ve směru případného pádu přístroje. Hrozí nebezpečí vážného poranění v důsledku sklouznutí nebo převržení přístroje.

### Dodržujte maximální dovolený sklon

- Dodržujte maximální dovolený sklon (viz kapitola *Technické parametry*).
- Na svazích s maximálním sklonem pracujte s přístrojem pouze krátkodobě.

Následkem překročení maximálního dovoleného sklonu je výpadek mazání motoru, a tím nevyhnutelně závada důležitých částí motoru.

### Kontrolujte vliv vibrací

Hutnicí práce v blízkosti budov mohou vést k jejich poškození. Z tohoto důvodu musíte vždy kontrolovat vliv vibrací na okolní budovy pře započítím dalších prací.

Do hodnocení vlivu vibrací musíte zahrnout zejména tyto body:

- Průběh vibrací, citlivost a vlastní frekvence okolních budov.
- Vzdálenost budovy od místa otřesů (= místo použití přístroje).
- Kvalita země.

Případně musíte provést měření pro zjištění rychlosti kmitů.

Dodržujte též příslušné předpisy a normy, zejména DIN 4150-3.

Kromě toho musí podklad mít dostatečnou nosnost pro zachycení hutnicí energie. V případě pochybností přizvěte na posouzení znalce (s důrazem na obor půdní mechanika).

Za případné škody na budovách společnost Wacker Neuson nepřebírá žádné záruky.

### 3.7 Bezpečnost provozu spalovacích motorů

#### Kontrola poškození

Minimálně jednou za směnu zkontrolujte vypnutý motor, zda nevykazuje netěsnosti nebo trhliny ve vedení paliva, zkontrolujte palivovou nádrž a její uzávěr.

Pokud jsou na přístroji viditelná poškození nebo závady, neuvádějte jej do provozu.

Poškození nebo závady nechte neodkladně odstranit.

#### Nebezpečí při provozu

U spalovacích motorů hrozí nebezpečí zejména při provozu a při doplňování paliva.

Čtěte a dodržujte bezpečnostní pokyny. Jinak může dojít k ohrožení osob nebo k věcným škodám!

V blízkosti vylitého paliva nebo v případě, že cítíte zápach paliva, nesmíte nastartovat motor – nebezpečí exploze!

- Z těchto míst přístroj odstraňte.
- Vylité palivo ihned odstraňte!

#### Neměňte otáčky

Neměňte předem nastavené otáčky motoru, došlo by k poškození motoru.

#### Předcházení požáru

V bezprostředním okolí přístroje je manipulace s otevřeným ohněm a kouření zakázáno.

Zajistěte, aby se kolem tlumiče výfuku neshromažďovaly žádné odpadky jako papír, suché listy nebo suchá tráva. Odpad se může vznítit.

### Opatření při doplňování paliva

Při doplňování paliva dodržujte tato bezpečnostní upozornění:

- Palivo nedoplňujte v blízkosti otevřeného ohně.
- Nekuřte.
- Před doplněním paliva motor vypněte a nechte vychladnout.
- Palivo doplňujte v dobře větraném prostředí.
- Používejte ochranné pracovní rukavice, odolné proti působení paliva, a v případě nebezpečí vystříknutí také bezpečnostní ochranné brýle a ochranný pracovní oděv.
- Nevdechujte výpary paliv.
- Zabraňte potřísnění pokožky palivem a jeho vniknutí do očí.
- K doplnění paliva použijte čisté plnicí pomůcky, např. trychtýř.
- Nerozlijte palivo, především ne na horké součásti.
- Rozlité palivo ihned odstraňte.
- Používejte správné druhy paliva.
- Palivo nemiste s jinými kapalinami.
- Nádrž naplňujte pouze ke značce maxima. Pokud nemá nádrž značku maxima, nedoplňujte ji úplně.
- Po doplnění paliva bezpečně zavřete uzávěr nádrže.

### Provoz v uzavřených prostorách

V uzavřených nebo částečně uzavřených prostorách, jako např. v tunelech, štolách nebo hlubokých výkopech musíte zajistit dostatečné větrání a odvětrání, např. silným ventilátorem na odpadový vzduch.

**Nebezpečí otrávení!** Nenadýchejte se spalin, protože obsahují jedovatý kyslíčnick uhelnatý, který může způsobit stav bezvědomí nebo smrt.

### Pozor na horké součásti

Při provozu nebo krátce po něm se nedotýkejte horkých součástí motoru jako bloku motoru nebo tlumiče výfuku. Tyto součásti jsou velmi horké a mohly by způsobit popálení.

### Uzavření kohoutku přívodu paliva

Při odstavení přístroje uzavřete kohoutek přívodu paliva.

### Čištění motoru

Očistěte nečistoty z vychladlého motoru.

Nepoužívejte k tomu žádná paliva nebo rozpouštědla. Nebezpečí výbuchu!

### 3.8 Bezpečnost při provozu hydraulických přístrojů

#### Hydraulický olej

Hydraulický olej je zdraví škodlivý.

Při zacházení s hydraulickým olejem noste ochranné brýle a ochranné pracovní rukavice.

Zabraňte přímému kontaktu pokožky s hydraulickým olejem. Hydraulický olej ihned z pokožky odstraňte vodou a mýdlem.

Dbejte na to, aby se nedostal žádný hydraulický olej do očí nebo do těla. Pokud se hydraulický olej dostane do očí nebo do těla, ihned vyhledejte lékaře.

Při zacházení s hydraulickým olejem nejezte a nepijte.

Dbejte na nejvyšší možnou čistotu. Znečištění hydraulického oleje nečistotou nebo vodou může vést k předčasnému opotřebení nebo výpadku přístroje.

Vypuštěný a rozlité hydraulický olej zlikvidujte podle platných směrnic ochrany životního prostředí.

### 3.9 Údržba

#### Údržbářské práce

Údržbu a opravy smíte provádět pouze v rozsahu, v jakém jsou popsány v tomto návodu k obsluze. Všechny ostatní činnosti musí zůstat vyhrazeny kontaktnímu partnerovi Wacker Neuson.

Další informace jsou uvedeny v kapitole *Údržba*.

#### Vypněte motor

Před údržbou a čištěním musíte vypnout motor a nechat jej vychladnout.

U benzínových motorů musíte odpojit kabelovou koncovku zapalovací svíčky.

#### Odpojení baterie

U přístrojů s elektrickým startováním musíte před zahájením prací na elektrických součástech odpojit baterii.

#### Používejte pouze baterie předepsané společností Wacker Neuson

Vadné baterie vyměňte pouze za baterie předepsané společností Wacker Neuson, viz kapitola *Technické parametry*.

Vysokému vibračnímu zatížení odolávají pouze baterie předepsané společností Wacker Neuson.

### Práce na baterii

Při práci na baterii vždy dodržujte následující bezpečnostní opatření:

- Při manipulaci s baterií platí zákaz otevřeného ohně, kouření a odletujících jisker.
- Baterie obsahují leptavé kyseliny. Při manipulaci s bateriemi používejte ochranné rukavice, odolné proti působení kyselin, a ochranné brýle.
- Zabraňte vzniku zkratu nesprávným připojením nebo propojením pólů nástroji.
- Při odpojování baterie vždy odpojte nejprve záporný pól.
- Při připojování baterie vždy připojte nejprve kladný pól.
- Po připojení baterie opět instalujte kryty na póly.

### Montáž bezpečnostního zařízení

Pokud bylo nezbytné demontovat bezpečnostní zařízení, musíte toto bezpečnostní zařízení opět namontovat ihned po dokončení údržby a zkontrolovat je.

Povolené šroubové spoje vždy utáhněte. Dodržujte přitom předepsané utahovací momenty.

### Bezpečné zacházení s provozními látkami

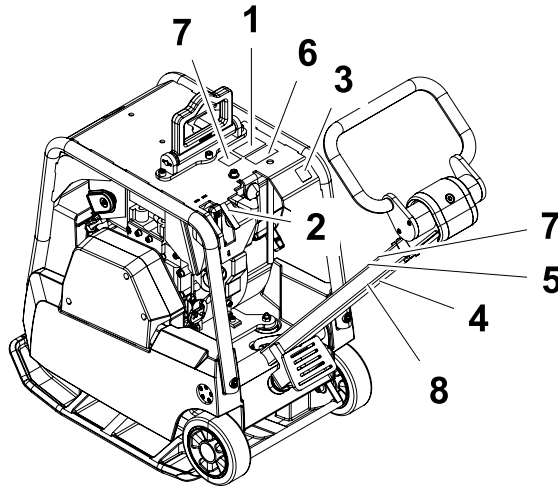
Při zacházení s provozními látkami, jako jsou paliva, oleje, tuky, chladiva atd. dodržujte následující body:




- Noste vždy osobní ochranné pomůcky.
- Dbejte na to, aby provozní látky nepotřísnily kůži a nevnikly do očí.
- Provozní látky nevdechujte ani nepolykejte.
- Vyvarujte se zejména kontaktu s horkými provozními látkami. Nebezpečí popálení a opaření.
- Vyměněné nebo rozlité provozní látky zlikvidujte podle platných směrnic ochrany životního prostředí.
- Pokud z přístroje uniknou provozní látky, přístroj dále neprovozujte a nechte jej Wacker Neuson neprodleně opravit kontaktní osobou firmy.






#### 3.10 Nálepky s bezpečnostními informacemi a upozorněními

Na přístroji se nacházejí nálepky, které obsahují důležité pokyny a bezpečnostní upozornění.

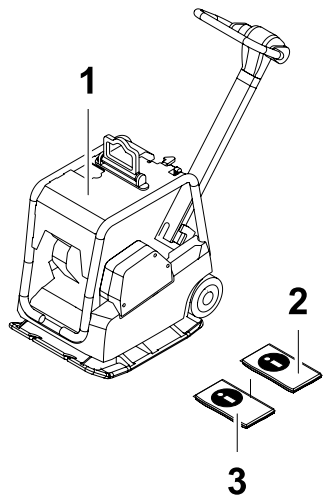
- Udržujte nálepky v čitelném stavu.
- Nečitelné nebo chybějící nálepky nahradte.  
Čísla výrobků nálepek naleznete v katalogu náhradních dílů.



Poz.	Nálepka	Popis
1		Padající přístroj může způsobit těžká poranění, např. přimáčknutím. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Zvedejte přístroj pouze za centrální závěs pomocí přezkoušených zvedacích a vázacích prostředků (bezpečnostní hák).</li> <li>▶ Nezvedejte přístroj za centrální závěs lžící bagru.</li> </ul>
2		Start-Stop
3		Garantovaná hladina akustického výkonu.

Poz.	Nálepka	Popis
4		Neodborná manipulace může způsobit vážné poškození motoru. <ul style="list-style-type: none"> <li>► Při používání integrovaného podvozku vždy vypněte motor.</li> </ul> Při běžícím motoru se neprovádí mazání motoru v přepravní poloze. Dále hrozí nebezpečí vytékání oleje z odvětrání klikové skříně.
5		Padající přístroj může způsobit těžká poranění, např. přimáčknutím. <ul style="list-style-type: none"> <li>► Přístroj nezvedejte za řídicí tyč nebo za oj.</li> </ul>
6		Abyste předešli zranění a újmám na zdraví, používejte tyto ochranné osobní pomůcky: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ochranu sluchu.</li> </ul> Před uvedením přístroje do provozu si přečtěte návod k obsluze.
7	Přístroje - verze USA 	Výstraha
8	Přístroje - verze USA 	Opatrně

### 4 Rozsah dodávky



Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Přístroj	3	Katalog náhradních dílů
2	Návod k obsluze		

Přístroj je dodán kompletně smontovaný a po vybalení je připraven k použití.

Dodávka obsahuje:

- Přístroj.
- Návod k obsluze.
- Katalog náhradních dílů.

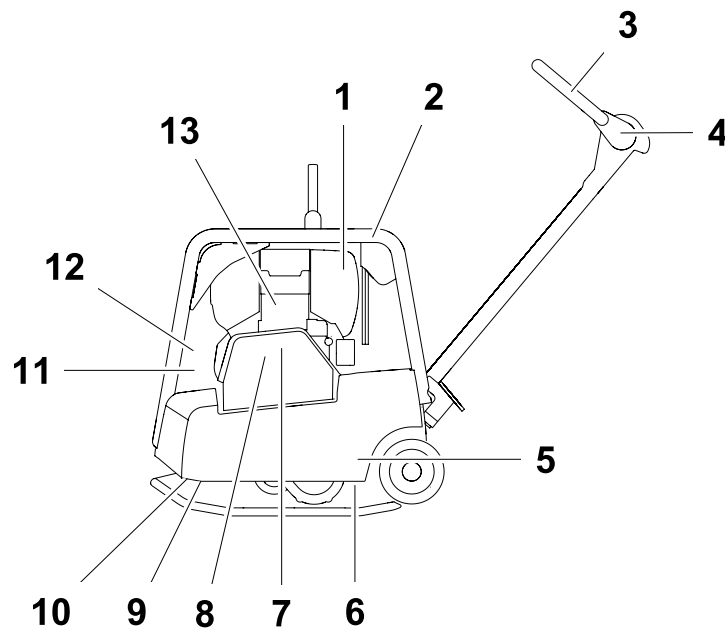


## 5 Konstrukce a funkce

### 5.1 Účel použití

Přístroj používejte pouze k určenému účelu, viz kapitola Bezpečnost, Používání k určenému účelu.

### 5.2 Popis funkce



Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Vzduchový filtr	8	Klínový řemen budiče
2	Plynová páčka	9	Budič
3	Řadicí páka	10	Spodní část
4	Přední část oje	11	Baterie
5	Horní část	12	Spouštěč
6	Gumový segment	13	Hnací motor
7	Odstředivá spojka		

Vibraci potřebnou pro zhutnění vytváří budič (9), který je pevně spojený se spodní částí (10). Tento budič (8) je konstruovaný jako centrální generátor kmitů s řízenými kmity.

Tento princip umožňuje změnu směru kmitu přetočením nevyvážeností (9). Proto je možný plynulý přechod mezi střásáním vpřed, vestoje a vzad.

Tento postup je řízen hydraulicky, řadicí pákou (3) v přední části oje (4).

Hnací motor (13), upevněný na horní části (5) pohání budič (9). Točící moment se silově přenáší odstředivou spojkou (7) a klínovým řemenem budiče (8).

Při nízkých otáčkách motoru odstředivá spojka (7) přeruší přenos síly k budiči (9), a umožní tak bezchybný volnoběh hnacího motoru (13). Otáčky hnacího motoru (13) lze měnit plynovou páčkou (2).

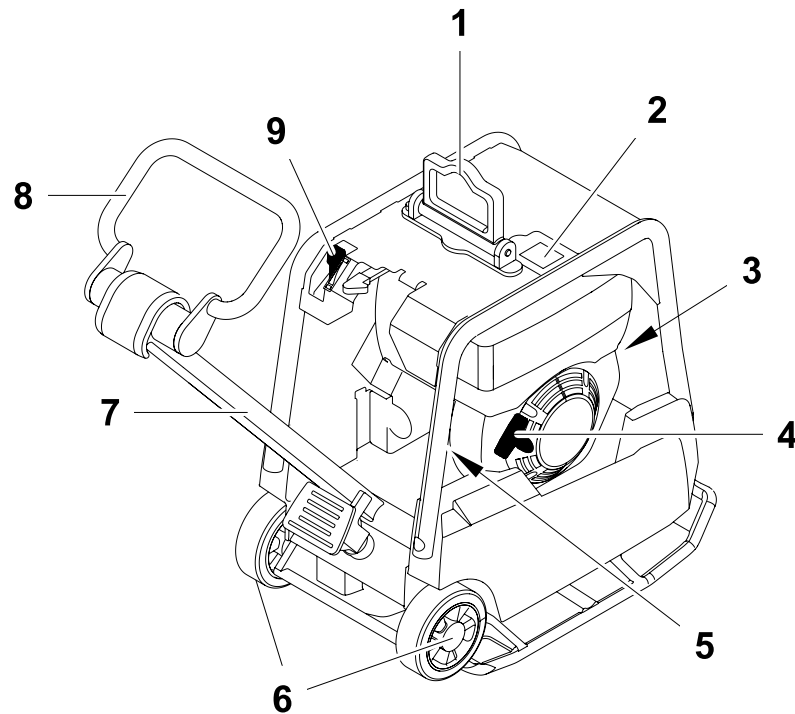
Horní (5) a spodní část (10) jsou spolu spojeny pomocí 4 antivibračních gumových segmentů (6). Toto tlumení zamezuje přenášení velmi vysokých kmitočtů na horní část (5). Funkčnost hnacího motoru (13) zůstává tak zachována i při vysokém výkonu zhutňování.

V závislosti na typu přístroje je hnací motor vybaven kromě reverzního startéru také elektrickým startérem.

Vzduch potřebný ke spalování je nasáván přes vzduchový filtr. Stav vzduchového filtru je kontrolován indikátorem údržby vzduchového filtru.

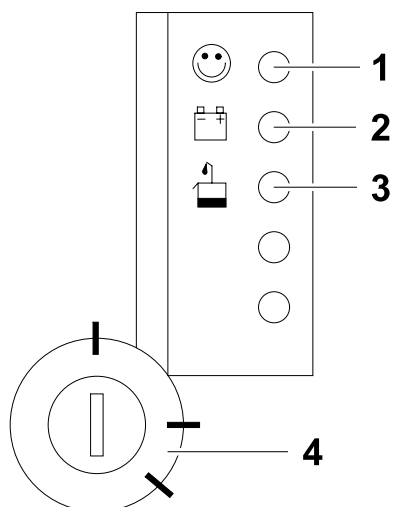
## 6 Díly a ovládací prvky

## Přístroj



Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Centrální závěs	6	Integrované pojezdové zařízení
2	Palivová nádrž	7	Oj
3	Baterie	8	Řadicí páka
4	Reverzní startér	9	Plynová páčka
5	Elektrický startér		

### Elektrický startér (pouze některé typy přístrojů)



Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Kontrolka provozu	3	Kontrolka tlaku oleje
2	Kontrolka dobíjení	4	Zámek zapalování

## 7 Doprava



---

### VÝSTRAHA

Neodborná manipulace může mít za následek zranění nebo vážné věcné škody.

- ▶ Čtěte a dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze, viz kapitola *Bezpečnost*.
- 



---

### VÝSTRAHA

Nebezpečí pádu.

Padající přístroj může způsobit těžká poranění, např. přimáčknutím.

- ▶ Používejte pouze vhodná a zkontrolovaná zdvihací zařízení a vázací prostředky (bezpečnostní háky pro břemeno) s dostatečnou nosností.
  - ▶ Zvedejte přístroj pouze za centrální závěs.
  - ▶ Na zdvihacím zařízení přístroj spolehlivě zajistěte.
  - ▶ Nezvedejte přístroj za centrální závěs lžící bagru nebo vysokozdvižným vozíkem.
  - ▶ Nezvedejte přístroj za držák.
  - ▶ Při zvedání opusťte nebezpečnou oblast.
- 



---

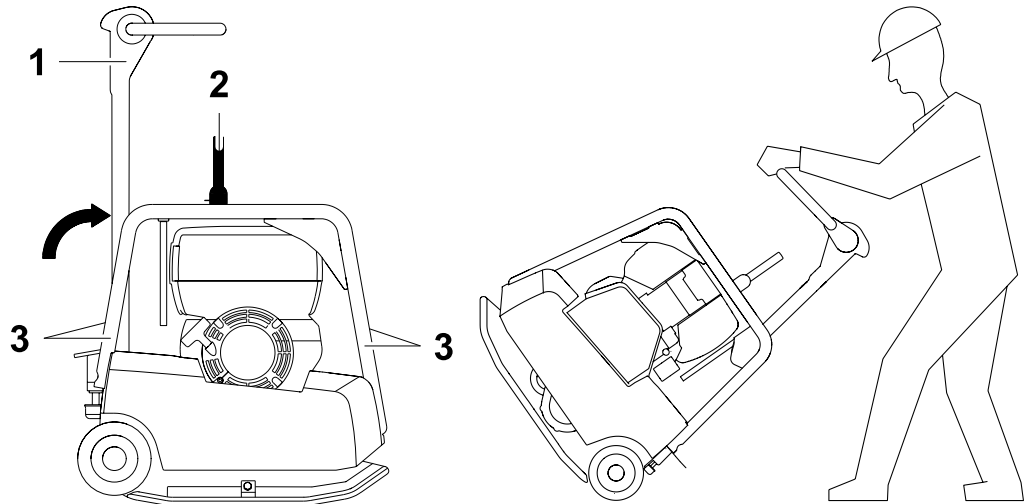
### NEBEZPEČÍ

Nebezpečí ohně nebo exploze způsobené palivem.

Vytékající palivo může chytnout a způsobit těžké popáleniny.

- ▶ Přístroj přepravujte a zdvíhejte v rovné poloze.
-

7.1 Přeprava přístroje



Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Oj	3	Upevňovací body (ochranný rám)
2	Centrální závěs (vázací bod)		

1. Stroj postavte na rovnou plochu.
2. Vypnutí motoru.
3. Oj zajistěte ve svislé poloze.
4. Vhodné vázací prostředky uvažte na k tomu určený centrální závěs (2).
5. Zvedejte přístroj zvedacím zařízením rovnoměrně.
6. Přístroj opatrně naložte na/do vhodného dopravního prostředku.
7. Při přepravě na ložné ploše vozidla upněte vibrační desku na ochranném rámu (3).

**POZOR**

Při běžícím motoru se neprovádí mazání motoru v přepravní poloze. Proto by motor mohl být vážně poškozen.

Dále hrozí nebezpečí vytékání oleje z odvětrání klikové skříně.

- Při použití integrovaného podvozku se zásadně musí vypnout motor.

## 8 Obsluha a provoz



---

### VÝSTRAHA

Neodborná manipulace může mít za následek zranění nebo vážné věcné škody.

- ▶ Čtěte a dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze, viz kapitola *Bezpečnost*.
- 

### 8.1 Před uvedením do provozu

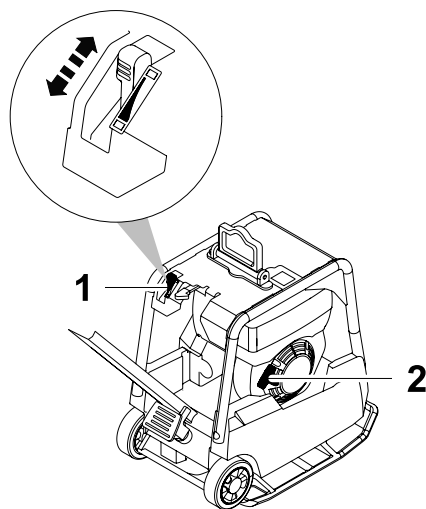
#### 8.1.1 Kontroly před uvedením do provozu

Před nastartování motoru zkontrolujte:

- Stav paliva.
- Hladina motorového oleje.
- Vzduchový filtr.
- Odlučovač vody.
- Těsnění palivových vedení.
- Pevné utažení vnějších šroubových spojení.

### 8.2 Uvedení do provozu

#### 8.2.1 Startování motoru reverzním startérem



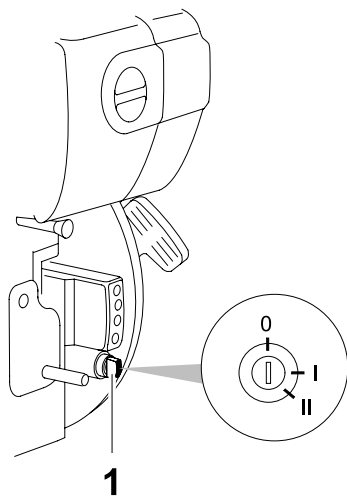
Poz.	Označení
1	Plynová páčka
2	Reverzní startér

**Upozornění:** Se startováním motoru začněte teprve tehdy, když je stroj stabilně postaven.

1. Přestavte plynovou páčku do polohy 1.
2. Pomalu vytáhněte lanko reverzního startéru až k citelné kompresi.
3. Od tohoto bodu komprese nechte lano zase navinout zpět.
4. Nyní startujte tak, že se motor plynule lankem akceleruje (ne trhavě jako u benzínových motorů). Přitom využijte celou délku lanka.



## 8.2.2 Startování motoru elektrickým startérem



Poz.	Označení
1	Zámek zapalování

1. Přestavte plynovou páčku do polohy 1.
2. Zasuňte klíč do zámku zapalování.
3. Otočte klíčem do polohy II a povolte jej, jakmile je motor nastartovaný.

**Upozornění:** Pokus o nastartování přerušete po uplynutí maximálně 15 vteřin.

**Upozornění:** Jakmile motor běží, neměňte polohu klíče do pozice 0 ani klíč nevytahujte, protože baterie nebude v takovém případě dobíjena.

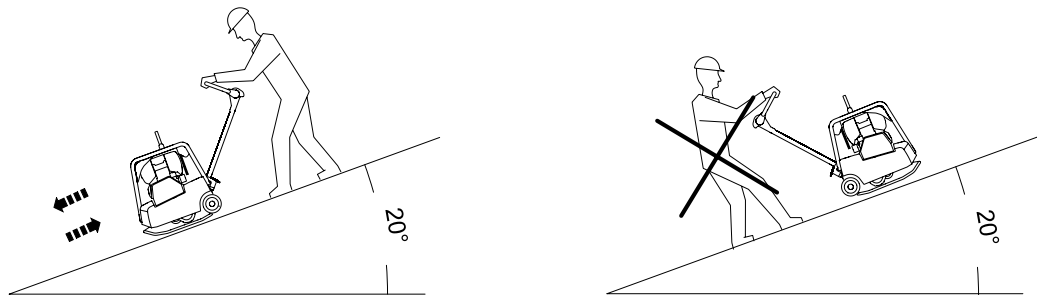
### 8.3 Provoz přístroje

#### 8.3.1 Jízda dopředu a dozadu

- ▶ Řadicí páku stlačte do směru jízdy.

**Upozornění:** Rychlost chodu vpřed resp. vzad lze plynule měnit.

#### 8.3.2 Zhutňování na svahu



#### Pokyny k hutnění ve svazích

Při zhutňování svažitých ploch (svahů, náspů) dodržujte následující zásady:

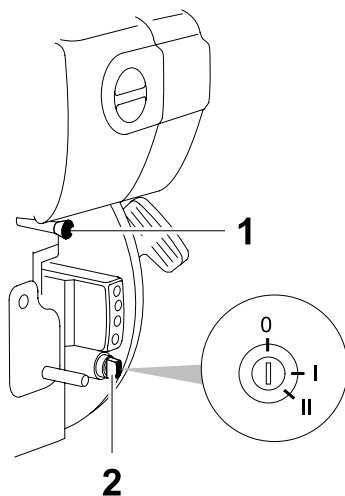
- Na svahu stůjte vždy nad přístrojem.
- Do stoupání najíždějte pouze zespoda (stoupání, které bez problémů zvládnete směrem nahoru, lze sjet bez nebezpečí i dolů).
- Nestůjte ve směru případného pádu přístroje.

#### Dodržujte maximální dovolený sklon

- Dodržujte maximální dovolený sklon (viz kapitola *Technické parametry*).
- Na svazích s maximálním sklonem pracujte s přístrojem pouze krátkodobě.

Následkem překročení maximálního dovoleného sklonu je výpadek mazání motoru, a tím nevyhnutelně závada důležitých částí motoru.

## 8.4 Uvedení mimo provoz



Poz.	Označení
1	Vypínač
2	Zámek zapalování

**Vypněte motor**

1. Přestavte plynovou páčku do polohy 0.
2. Stiskněte vypínač.

Pouze pro přístroje s elektrickým startérem:

3. Otočte klíč do polohy 0.
4. Podle potřeby vytáhněte klíč.

**Upozornění:** Aby nedocházelo k vybití baterie, vždy otočte klíč do polohy 0 nebo jej vytáhněte.

### 9 Údržba



---

**VÝSTRAHA**

Neodborná manipulace může mít za následek zranění nebo vážné věcné škody.

- ▶ Čtěte a dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze, viz kapitola *Bezpečnost*.
- 



---

**VÝSTRAHA**

Nebezpečí úrazu nekontrolovaným spuštěním přístroje a pohybujícími se součástmi.

- ▶ Údržbu provádějte pouze při vypnutém motoru.
- 



---

**VÝSTRAHA**

Nebezpečí otrávení spalinami.

Spaliny obsahují jedovatý kysličník uhelnatý, který může způsobit stav bezvědomí nebo smrt.

- ▶ Údržbu provádějte pouze při vypnutém motoru.
-

## 9.1 Plán údržby

### 9.1.1 Jednorázová údržba po prvním použití

**Upozornění:** Následující údržbu musíte provést pouze po prvním použití v souladu s tímto intervalem.

Údržba	Po prvních 25 hod.
Výměna motorového oleje.	■
Kontrola vůle ventilů, nastavení 0,10 mm při studeném motoru. *	■

\* Tyto činnosti nechejte provést v servisu vašeho prodejce výrobků značky Wacker Neuson.

### 9.1.2 Každodenní údržba

Údržba	Denně před provozem	Každý den po použití
Kontrola oblasti nasávání vzduchu pro spalování a chlazení.	■	
Kontrola hladiny motorového oleje.	■	
Kontrola odlučovače vody.	■	
Kontrola palivové nádrže: - Hladina. - Těsnění. - Těsnění vedení. - Zkontrolujte těsnost uzávěru nádrže – v případě potřeby jej vyměňte.	■	

Údržba	Denně před provozem	Každý den po použití
Kontrola indikátoru údržby vzduchového filtru při běžícím motoru. Vyčištění nebo výměna filtrační vložky v případě potřeby.	■	
Zkontrolujte lehkost chodu bovdenového lanka.	■	
Čištění přístroje.		■

## 9.1.3 Údržba v pravidelných intervalech

Údržba	Měsíčně	Každých 150 h	Každých 250 h	Každých 500 h	Každých 1000 h
Kontrola oleje budiče - v případě potřeby doplnění.	■				
Kontrola hydraulického oleje - v případě potřeby doplnění.	■				
Kontrola napnutí klínového řemene - v případě potřeby dopnutí.	■				
Kontrola pevného utažení upevňovacích šroubů: Ochranný rám. Centrální závěs.	■				
Kontrola oleje budiče - v případě potřeby doplnění.		■			
Výměna motorového oleje.			■		
Výměna oleje budiče. *			■		
Kontrola pevného utažení upevňovacích šroubů: Hnací motor. *			■		
Kontrola vůle ventilů, nastavení 0,10 mm při studeném motoru. *			■		
Výměna palivového filtru. *				■	
Výměna vzduchového filtru.				■	
Vyčištění olejového filtru. *					■

\* Tyto činnosti nechejte provést v servisu vašeho prodejce výrobků značky Wacker Neuson.

### 9.2 Údržbářské práce

#### 9.2.1 Čištění přístroje



---

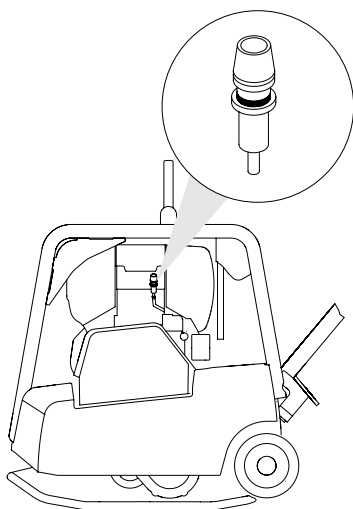
#### VÝSTRAHA

Nebezpečí ohně nebo exploze při použití nesprávných čisticích prostředků.

- ▶ Součásti nečistěte benzínem nebo jinými rozpouštědly.
- 

- ▶ Po každém použití přístroj očistěte vodou.  
Nesmí se používat vysokotlaký čistič nebo chem. prostředky.

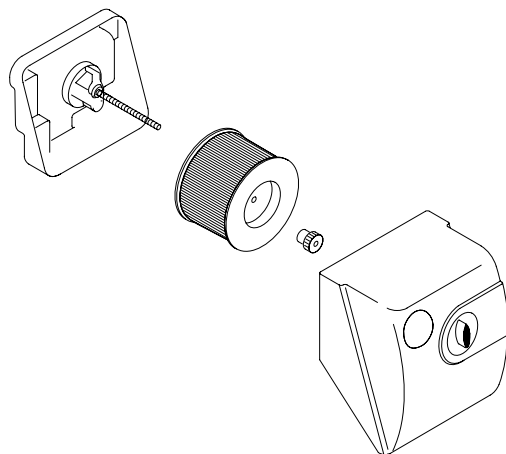
#### 9.2.2 Kontrola indikátoru údržby vzduchového filtru



- ▶ Motor na chvíli uveďte na nejvyšší otáčky. Pokud se přitom smrští pryžový vak a překryje zelené pole "2", musí se provést údržba filtračního zařízení vzduchu. Při prašných podmínkách kontrolujte pryžový vak několikrát denně.



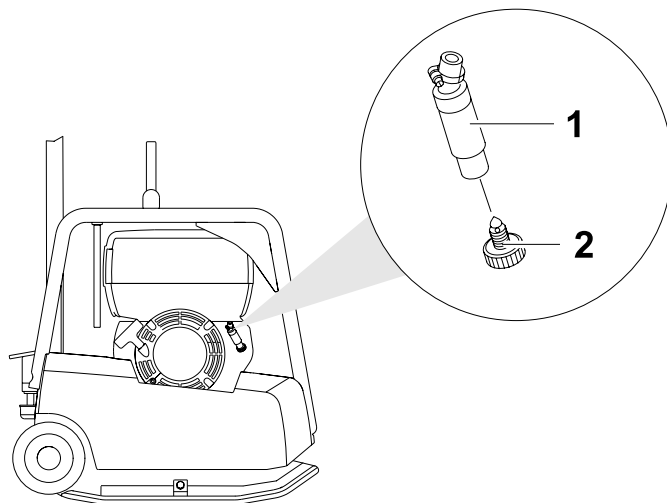
### 9.2.3 Vyčistěte vzduchový filtr



**Upozornění:** Pokud začne motor kouřit a zároveň se sníží výkon motoru, je to znamení, že je ucpaný filtr.

1. Stroj postavte na rovnou plochu.
2. Vypnutí motoru.
3. Vytáhněte patronu a vyčistěte ji. Patronou lehce poklepejte, aby vypadal prach z papírové vložky.
4. Pouzdro filtru nečistěte stlačeným vzduchem, ale čistým hadrem rukou! Přitom dávejte pozor, aby se nečistota z pouzdra nesetřela do sacího otvoru motoru.

### 9.2.4 Kontrola odlučovače vody

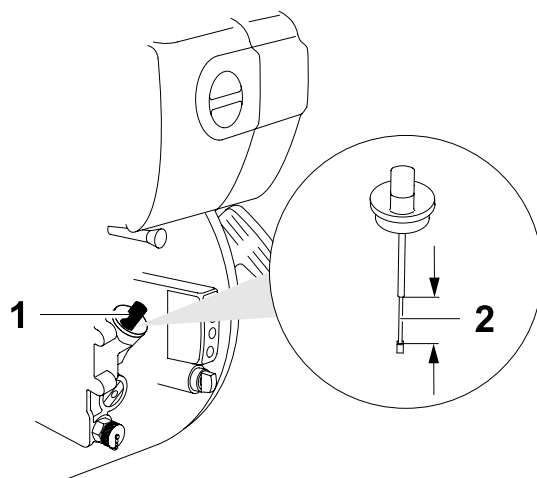


Poz.	Označení
1	Průzor
2	Vypouštěcí šroub

1. Stroj postavte na rovnou plochu.
2. Vypnutí motoru.
3. Zkontrolujte, zda je průzorem vidět voda v odlučovači vody.
4. Pokud je to nutné, vyšroubujte vypouštěcí šroub a vylijte vodu do vhodné nádoby.  
Jakmile místo vody začne vytékat palivo, opět našroubujte vypouštěcí šroub a utáhněte jej.

**Upozornění:** Vypuštěnou vodu zlikvidujte podle platných směrnic ochrany životního prostředí.

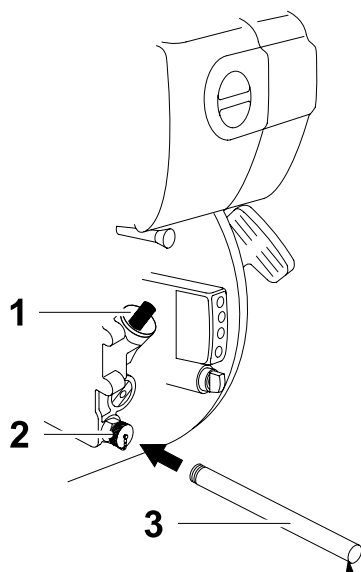
## 9.2.5 Kontrola hladiny motorového oleje



Poz.	Označení
1	Měrka oleje
2	Značka

1. Stroj postavte na rovnou plochu.
2. Vypnutí motoru.
3. Odstraňte nečistoty v oblasti měrky oleje.
4. Vyšroubujte měrku oleje a otřete ji čistým hadrem bez otřepů.
5. Měrku oleje opět zcela zašroubujte a znovu vyšroubujte.
6. Zkontrolujte: Hladina oleje musí být mezi dolní a horní značkou.
7. V případě potřeby otvorem doplňte motorový olej tak dlouho, až je dosažena horní značka měrky oleje (druhy oleje viz kapitola *Technické parametry*).
8. Našroubujte měrku oleje a rukou pevně utáhněte.

### 9.2.6 Výměna motorového oleje



Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Měrka oleje	3	Hadice vypouštění oleje
2	Olejový ventil		

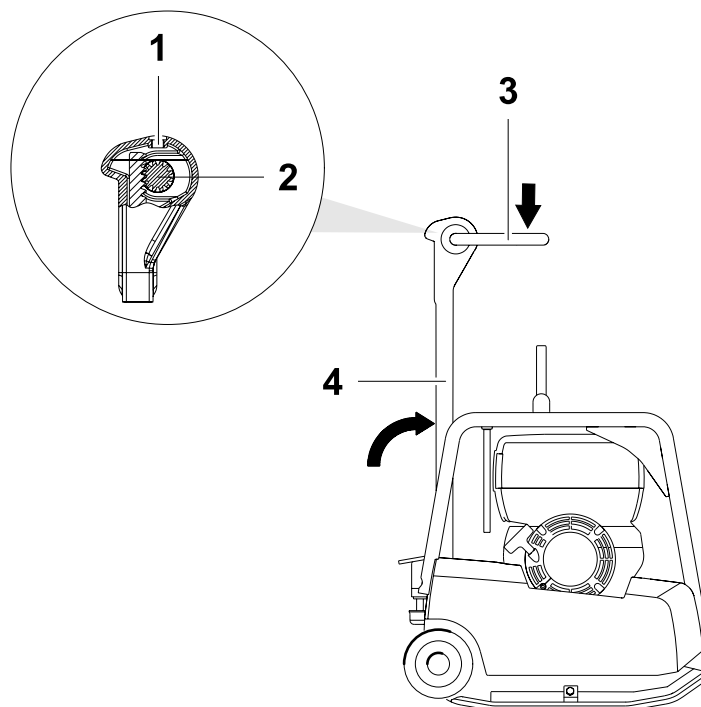
**Upozornění:** Pracovní plocha by měla být pokryta vodonepropustnou fólií pro ochranu půdy (ochrana životního prostředí).

**Upozornění:** Olej vypouštějte při ještě zahřátém motoru, aby bylo zaručeno rychlé a úplné vypuštění.

1. Stroj postavte na rovnou plochu.
2. Motor uveďte na vlažnou teplotu, buď ochlazením nebo zahřáním.
3. Vypnutí motoru.
4. Vyšroubujte a vytáhněte měrku oleje.
5. Na olejový ventil našroubujte hadici vypouštění oleje. Olej zachyťte do vhodné nádoby a zlikvidujte.
6. Doplněte plnicím hrdlem olej a zkontrolujte hladinu oleje. Množství a specifikace oleje viz kapitola *Technické parametry*.
7. Odšroubujte hadici k vypouštění oleje a našroubujte a utáhněte olejový ventil.
8. Našroubujte měrku oleje a rukou pevně utáhněte.

**Upozornění:** Starý olej zlikvidujte podle platných předpisů.

## 9.2.7 Kontrola / doplnění hladiny hydraulického oleje

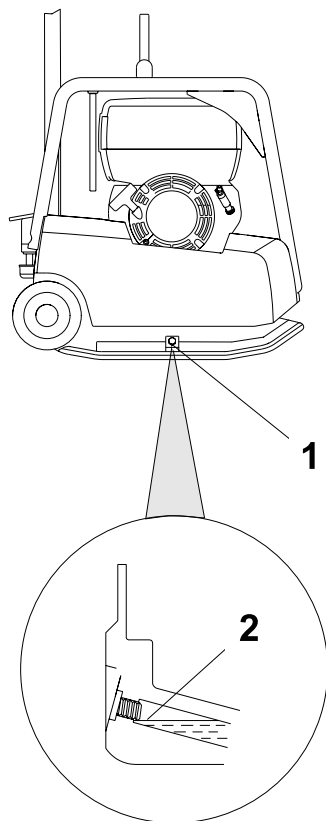


Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Plnicí otvor	3	Řadicí páka
2	Ozubené kolo	4	Oj

1. Stroj postavte na rovnou plochu.
2. Vypnutí motoru.
3. Nechejte stroj vychladnout.
4. Oj zajistěte ve svislé poloze.
5. Řadicí páku stlačte do polohy vpřed.
6. Odstraňte nečistoty v oblasti plnicího otvoru.
7. Zkontrolujte: Hladina oleje musí sahat k horní hraně ozubeného kola.
8. Otevřete plnicí otvor.
9. Podle potřeby doplňte nový hydraulický olej plnicím otvorem až po horní hranu ozubeného kola.  
Specifikace oleje viz kapitola *Technické parametry*.
10. Plnicí otvor zavřete a utáhněte.

**Upozornění:** Hydraulická soustava se samočinně odvzdušňuje.

### 9.2.8 Kontrola hladiny oleje budiče



Poz.	Označení
1	Plnicí otvor
2	Začátek závitu

1. Stroj postavte na rovnou plochu.
2. Vypnutí motoru.
3. Nechejte stroj vychladnout.
4. Odstraňte nečistoty v oblasti plnicího otvoru.



#### VÝSTRAHA

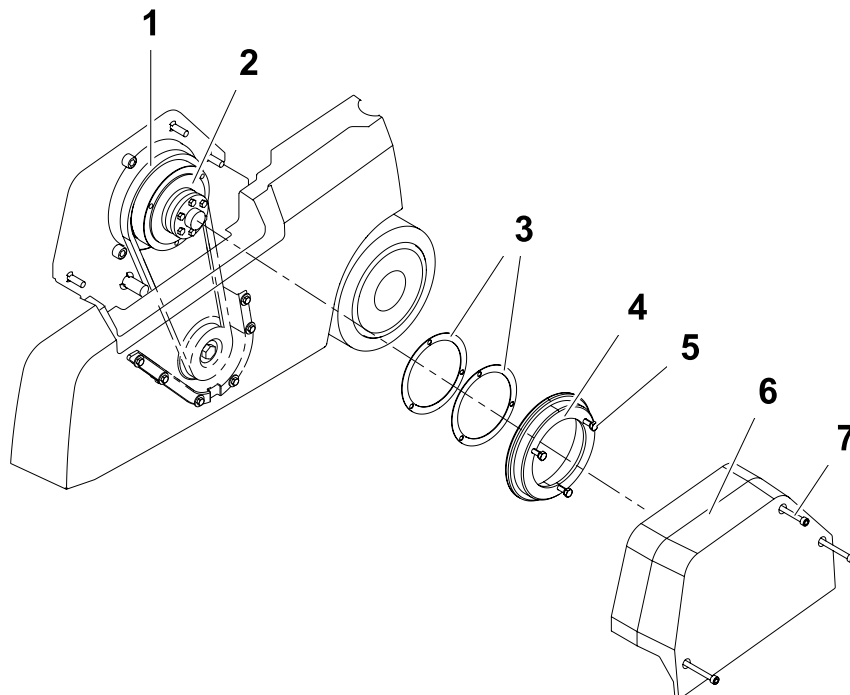
Horký olej budiče může vytéct a způsobit úrazy nebo popáleniny.

- ▶ Dokud je olej budiče horký, neotvírejte závěrný šroub.
- ▶ Nechejte stroj vychladnout.

5. Otevřete plnicí otvor.
6. Zkontrolujte: Hladina oleje musí sahat k začátku závitu plnicího otvoru.
7. V případě potřeby doplňte olej plnicím otvorem do budiče.

8. Plnicí otvor uzavřete a utáhněte momentovým klíčem silou 100 Nm.

## 9.2.9 Dopínání klínového řemene budiče



Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Klínový řemen	5	Šroub (3 kusy)
2	Klínová řemenice motoru	6	Kryt klínového řemene
3	Podložka	7	Šroub (3 kusy)
4	Polovina klínové řemenice		

1. Stroj postavte na rovnou plochu.
2. Vypnutí motoru.
3. Nechejte stroj vychladnout.
4. Sejměte kryt klínového řemene.
5. Uvolněte šrouby na klínové řemenici motoru a sejměte vnější polovinu klínové řemenice.
6. Vyjměte potřebný počet středních hnaných kotoučů (zpravidla stačí vyjmutí jednoho kotouče).
7. Vyjmuté kotouče namontujte na vnější strany poloviny klínové řemenice.
8. Polovinu klínové řemenice upevněte a utáhněte 3 šrouby po obvodu silou 10 Nm.

**Upozornění:** Přitom otáčejte polovinou klínové řemenice tak, aby nedošlo k sevření klínového řemene.



9. Namontujte kryt klínového řemene. Šrouby utáhněte momentovým klíčem silou 10 Nm.
10. Nechte stroj krátce běžet.
11. Šrouby event. dotáhněte.

## 10 Poruchy

Pokud přístroj nefunguje, najdete v následující tabulce přehled možných poruch, jejich příčin a způsobů odstranění.

Při poruchách, které nemůžete resp. nesmíte sami opravovat, se prosím obraťte na svého kontaktního partnera Wacker Neuson.

Závada	Příčina	Odstranění poruchy
Rychlost chodu vzad příliš nízká.	Příliš málo hydraulického oleje v přední části oje.	Doplňte hydraulický olej.
Rychlost chodu vpřed příliš nízká.	Příliš mnoho hydraulického oleje v přední části oje.	Upravte hladinu oleje podle značky.
Chod vpřed bez funkce.	Mechanická porucha.	Nechejte přístroj opravit. *
Ztráta hydraulického oleje.	Netěsnosti, vadná hydraulická hadice.	Nechejte přístroj opravit. *
Motor nelze nastartovat.	Plynová páčka v poloze 0.	Přestavte plynovou páčku do polohy 1.
	Ve vstřikovacím čerpadle není palivo.	Doplňte palivo. Zkontrolujte celý přívod paliva. Zkontrolujte přívodní vedení do motoru a palivový filtr. *
	Nesprávná vůle ventilů.	Zkontrolujte vůli ventilů, příp. ji nastavte. *
	Ventily jsou opotřebené.	Nechejte přístroj opravit. *
	Opotřebení válce a/nebo pístního kroužku.	
	Vstřikovací tryska není funkční.	
Při běžícím motoru není žádná vibrace.	Opotřebený klínový řemen.	Vyměňte klínový řemen.
	Opotřebená spojková obložení.	Vyměňte spojková obložení. *
Kontrolka dobíjení nezhasne.	Vadné dynamo.	Nechejte přístroj opravit. *
	Vadný regulátor.	
Kontrolka stavu oleje nezhasne.	Příliš málo motorového oleje.	Doplňte motorový olej.

\* Tyto činnosti nechejte provést v servisu vašeho prodejce výrobků značky Wacker Neuson.

## 10.1 Startování z externího zdroje



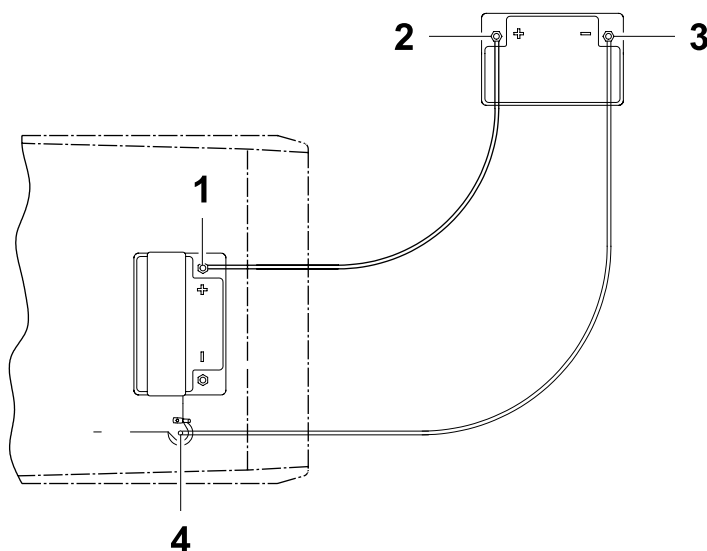
### VÝSTRAHA

Nebezpečí výbuchu výbušného plynu.

Nebezpečí úrazu vystříknutím kyseliny.

- ▶ Používejte ochranné brýle a ochranné pracovní rukavice, odolné proti kyselinám.
- ▶ Externí baterie a baterie přístroje musejí mít shodné napětí (12 V).
- ▶ Zabraňte nebezpečí zkratu záměnou pólů (plus na plus, minus na minus).
- ▶ Dodržujte správné pořadí připojování pomocných startovacích kabelů.

**Upozornění:** Používejte pouze izolované pomocné startovací kabely o průřezu vodiče minimálně 16 mm<sup>2</sup>.



Při startování z externí baterie dodržujte toto pořadí připojení:

1. Červený pomocný startovací kabel připojte svěrací čelistí na kladný pól (1) vybité baterie.
2. Druhou svěrací čelist červeného pomocného startovacího kabelu spojte s externí baterií (2) na kladném pólu.
3. Černý pomocný startovací kabel připojte svěrací čelistí na záporný pól (3) externí baterie.
4. Druhou svěrací čelist černého pomocného startovacího kabelu připněte na kostru (4) přístroje např. na držák motoru.
5. Motor startujte (max. 15 sekund) a nechte běžet.
6. Odpojení se provede v opačném pořadí, nejprve odstraníte černý pomocný

startovací kabel, potom červený.

## 11 Likvidace

### 11.1 Likvidace baterií

#### Pro zákazníky ze států EU

Přístroj obsahuje jednu nebo více baterií popř. akumulátorů (dále označovaných jednotně jako „baterie“). Tato baterie podléhá evropské směrnici 2006/66/ES o (starých) bateriích a (starých) akumulátorech, a dále příslušným národním zákonům. Směrnice o bateriích přitom udává rámec pro platné nakládání s bateriemi napříč celou Evropskou unií.



Baterie je označena symbolem přeškrtnuté popelnice uvedeným vedle. Pod tímto symbolem se kromě toho nachází označení obsažených škodlivých látek, a sice „Pb“ pro olovo, „Cd“ pro kadmium a „Hg“ pro rtuť.

Baterie se nesmí likvidovat přes běžný domácí odpad. Jako koncový uživatel musíte spotřebované baterie likvidovat výhradně přes výrobce a prodejce nebo přes případná speciálně zřízená sběrná místa (zákonná povinnost vrácení); vrácení je bezplatné. Prodejce a výrobce jsou zavázáni tyto baterie vybrat zpět a řádně zužitkovat nebo odstranit jako zvláštní odpad (zákonná povinnost vrácení). Baterie, které jste od nás získali, nám můžete po použití rovněž bezplatně vrátit. Pokud baterie neodevzdáte osobně v jedné z našich prodejen, zajistěte prosím dostatečné ofrankování zpětné zásilky. Respektujte prosím také případná příslušná upozornění v kupní smlouvě, popř. ve všeobecných obchodních podmínkách Vaší prodejny.

Odborná likvidace baterie předchází negativním dopadům na obyvatele a životní prostředí, slouží cílenému zacházení se škodlivými látkami a umožňuje opětovné použití cenných surovin.

#### Pro zákazníky v ostatních státech

Přístroj obsahuje jednu nebo více baterií popř. akumulátorů (dále označovaných jednotně jako „baterie“). Odborná likvidace baterie předchází negativním dopadům na obyvatele a životní prostředí, slouží cílenému zacházení se škodlivými látkami a umožňuje opětovné použití cenných surovin. Baterii proto doporučujeme likvidovat nikoliv přes běžný domácí odpad, ale prostřednictvím odděleného sběru způsobem šetrným k životnímu prostředí. Rovněž národní zákony předepisují za daných okolností oddělenou likvidaci baterií. Zajistěte prosím likvidaci této baterie v souladu s předpisy platnými ve svém státě.

### 12 Příslušenství

K přístroji nabízíme bohatý program příslušenství.

O jednotlivých druzích příslušenství se prosím informujte na internetu pod [www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com).

## 1' Technické parametry

Označení	Jednotka	DPU 2540H	DPU2550H	DPU 2560H	DPU 2560Hts
Obj. č.		0610035	0610036	0610037	0610038
Odstředivá síla	kN	25,00	25,00	25,00	25,00
Vibrace	Hz	90	90	90	90
	ot/min	5.400	5.400	5.400	5.400
Plošný výkon *	m <sup>2</sup> /h	456	540	612	756
Chod vpřed	m/min	19,0	18,0	17,0	21,0
Chod vzad	m/min	11,1	10,0	10,0	18,0
Stoupavost	%	46,6	46,6	46,6	46,6
Délka (oj v pracovní poloze)	mm	1.292	1.292	1.292	1.292
Šířka	mm	400	500	600	600
Výška	mm	1.097	1.097	1.097	1.097
Pohotovostní hmotnost	kg	160	166	171	171
Podjezdová výška	mm	736 – 846	736 – 846	736 – 846	736 – 846
Jmenovitý výkon **	kW	3,1	3,1	3,1	3,1
Jmenovité otáčky	ot/min	2.800	2.800	2.800	2.800
Množství oleje v budiči	l	0,60	0,60	0,60	0,60
Druh oleje v budiči		SAE 10W-40	SAE 10W-40	SAE 10W-40	SAE 10W-40
Množství hydraulického oleje	l	0,4	0,4	0,4	0,4
Druh hydraulického oleje		MR 520	MR 520	MR 520	MR 520
Rozsah teploty skladování	°C	-7 – +45	-7 – +45	-7 – +45	-7 – +45
Rozsah provozní teploty	°C	-7 – +45	-7 – +45	-7 – +45	-7 – +45
Hladina akustického tlaku L <sub>pA</sub>	dB(A)	86	86	86	86
Norma		EN 500-4			

## 1' Technické parametry

---

Označení	Jednotka	DPU 2540H	DPU2550H	DPU 2560H	DPU 2560Hts
Hladina akustického výkonu $L_{wa}$ měřeno zaručeno	dB(A)	106 108	106 108	106 108	106 108
Norma		EN 500-4			
Celková hodnota vibrací $a_{hv}$	$m/s^2$	3,1	3,1	3,1	3,2
Norma		EN 500-4			
Nejistota měření celkové hodnoty vibrací $a_{hv}$	$m/s^2$	0,5	0,5	0,5	0,5
* V závislosti na povaze půdy.					
** Odpovídá instalovanému užitečnému výkonu podle směrnice 2000/14/ES.					



Označení	Jednotka	DPU 3050H	DPU 3050H US	DPU 3050He
Obj. č.		0610039	5100000310	0610298
Odstředivá síla	kN	30,00	30,00	30,00
Vibrace	Hz	90	90	90
	ot/min	5.400	5.400	5.400
Plošný výkon *	m <sup>2</sup> /h	570	570	570
Chod vpřed	m/min	19,0	19,0	19,0
Chod vzad	m/min	11,3	11,3	11,3
Stoupavost	%	46,6	46,6	46,6
Délka (oj v pracovní poloze)	mm	1.295	1.295	1.295
Šířka	mm	500	500	500
Výška	mm	1.101	1.101	1.101
Pohotovostní hmotnost	kg	181	181	206
Podjezdová výška	mm	777 – 887	777 – 887	777 – 887
Jmenovitý výkon **	kW	4,2	4,2	4,2
Jmenovité otáčky	ot/min	2.800	2.800	2.800
Množství oleje v budiči	l	0,60	0,60	0,60
Druh oleje v budiči		SAE 10W-40	SAE 10W-40	SAE 10W-40
Množství hydraulického oleje	l	0,4	0,4	0,4
Druh hydraulického oleje		MR 520	MR 520	MR 520
Rozsah teploty skladování	°C	-7 – +45	-7 – +45	-7 – +45
Rozsah provozní teploty	°C	-7 – +45	-7 – +45	-7 – +45
Hladina akustického tlaku L <sub>pA</sub>	dB(A)	86	86	86
Norma		EN 500-4		

## 1' Technické parametry

---

Označení	Jednotka	DPU 3050H	DPU 3050H US	DPU 3050He
Hladina akustického výkonu $L_{wa}$ měřeno zaručeno	dB(A)	106 108	106 108	106 108
Norma		EN 500-4		
Celková hodnota vibrací $a_{hv}$	$m/s^2$	3,6	3,6	3,6
Norma		EN 500-4		
Nejistota měření celkové hodnoty vibrací $a_{hv}$	$m/s^2$	0,5	0,5	0,5
* V závislosti na povaze půdy.				
** Odpovídá instalovanému užitečnému výkonu podle směrnice 2000/14/ES.				

Označení	Jednotka	DPU 3060H	DPU 3070H	DPU 3060Hts	DPU 3060Hets
Obj. č.		0610040	0610041	0610042	0610302
Odstředivá síla	kN	30,00	30,00	30,00	30,00
Vibrace	Hz	90	90	90	90
	ot/min	5.400	5.400	5.400	5.400
Plošný výkon *	m <sup>2</sup> /h	648	714	792	792
Chod vpřed	m/min	18,0	17,0	22,0	22,0
Chod vzad	m/min	11	11	19	19
Stoupavost	%	46,6	46,6	46,6	46,6
Délka (oj v pracovní poloze)	mm	1.295	1.295	1.295	1.295
Šířka	mm	600	700	600	600
Výška	mm	1.101	1.101	1.101	1.101
Pohotovostní hmotnost	kg	190	195	190	215
Podjezdová výška	mm	777 – 887	777 – 887	777 – 887	777 – 887
Jmenovitý výkon **	kW	4,2	4,2	4,2	4,2
Jmenovité otáčky	ot/min	2.800	2.800	2.800	2.800
Množství oleje v budiči	l	0,60	0,60	0,60	0,60
Druh oleje v budiči		SAE 10W-40	SAE 10W-40	SAE 10W-40	SAE 10W-40
Množství hydraulického oleje	l	0,4	0,4	0,4	0,4
Druh hydraulického oleje		MR 520	MR 520	MR 520	MR 520
Rozsah teploty skladování	°C	-7 – +45	-7 – +45	-7 – +45	-7 – +45
Rozsah provozní teploty	°C	-7 – +45	-7 – +45	-7 – +45	-7 – +45
Hladina akustického tlaku L <sub>pA</sub>	dB(A)	86	86	86	86
Norma		EN 500-4			

## 1' Technické parametry

---

Označení	Jednotka	DPU 3060H	DPU 3070H	DPU 3060Hts	DPU 3060Hets
Hladina akustického výkonu $L_{wa}$ měřeno zaručeno	dB(A)	106 108	106 108	106 108	106 108
Norma		EN 500-4			
Celková hodnota vibrací $a_{hv}$	$m/s^2$	3,2	3,2	3,3	3,3
Norma		EN 500-4			
Nejistota měření celkové hodnoty vibrací $a_{hv}$	$m/s^2$	0,5	0,5	0,5	0,5
* V závislosti na povaze půdy.					
** Odpovídá instalovanému užitečnému výkonu podle směrnice 2000/14/ES.					

Označení	Jednotka	DPU 3750Hts	DPU 3750Hts US	DPU 3750Hets	DPU 3760Hts	DPU 3760Hets
Obj. č.		0610321	510000031 1	0610322	061035 8	0610359
Odstředivá síla	kN	37,00	37,00	37,00	37,00	37,00
Vibrace	Hz	90	90	90	90	90
	ot/min	5.400	5.400	5.400	5.400	5.400
Plošný výkon *	m <sup>2</sup> /h	720	720	720	828	828
Chod vpřed	m/min	24,0	24,0	24,0	23,0	23,0
Chod vzad	m/min	20,0	20,0	20,0	20,0	20,0
Stoupavost	%	46,6	46,6	46,6	46,6	46,6
Délka (oj v pracovní poloze)	mm	1.295	1.295	1.295	1.295	1.295
Šířka	mm	500	500	500	600	600
Výška	mm	1.101	1.101	1.101	1.101	1.101
Pohotovostní hmotnost	kg	247	247	265	256	274
Podjezdová výška	mm	777 – 887	777 – 887	777 – 887	777 – 887	777 – 887
Jmenovitý výkon **	kW	4,2	4,2	4,2	4,2	4,2
Jmenovité otáčky	ot/min	2.800	2.800	2.800	2.800	2.800
Množství oleje v budiči	l	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60
Druh oleje v budiči		SAE 10W-40	SAE 10W- 40	SAE 10W- 40	SAE 10W-40	SAE 10W- 40
Množství hydraulického oleje	l	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4
Druh hydraulického oleje		MR 520	MR 520	MR 520	MR 520	MR 520
Rozsah teploty skladování	°C	-15 – +45	-15 – +45	-15 – +45	-15 – +45	-15 – +45
Rozsah provozní teploty	°C	-15 – +45	-15 – +45	-15 – +45	-15 – +45	-15 – +45
Hladina akustického tlaku L <sub>pA</sub>	dB(A)	86	86	86	86	86

## 1' Technické parametry

Označení	Jednotka	DPU 3750Hts	DPU 3750Hts US	DPU 3750Hets	DPU 3760Hts	DPU 3760Hets
Norma		EN 500-4				
Hladina akustického výkonu $L_{wa}$ měřeno zaručeno	dB(A)					
Norma		EN 500-4, 2000/14/EG				
Celková hodnota vibrací $a_{hv}$	$m/s^2$	–				
Norma		–	EN 500-4			
Nejistota měření celkové hodnoty vibrací $a_{hv}$	$m/s^2$	–				
* V závislosti na povaze půdy.						
** Odpovídá instalovanému užitečnému výkonu podle směrnice 2000/14/ES.						

## 1' .1 Spalovací motor

Označení					
Výrobce		Hatz	Hatz	Hatz	Hatz
Typ motoru		1B20-7-199	1B30-2-173	1B30-2-274C	1B30-2-260
Proces spalování		Čtyřtaktní			
Chlazení		Chlazení vzduchu			
Válec		1	1	1	1
Zdvihový objem	cm <sup>3</sup>	243	347	347	347
Náklon max.	°	25,0	25,0	25,0	25,0
Typ paliva		Motorová nafta	Motorová nafta	Motorová nafta	Motorová nafta
Spotřeba paliva	l/h	0,4	0,6	0,6	0,6
Objem nádrže	l	3,0	5,0	5,0	5,0
Specifikace oleje		SAE 10W40	SAE 10W40	SAE 10W40	SAE 10W40
Olejová náplň max.	l	0,9	1,1	1,1	1,1
Výkon max.	kW	3,5	5,4	5,4	5,4
Otáčky (max. výkon)	ot/min	3.600	3.600	3.600	3.600
Norma		DIN ISO 3046 IFN	DIN ISO 3046 IFN	ISO 1585 F	DIN ISO 3046 IFN
Jmenovitý výkon	kW	3,1	4,2	4,2	4,2
Jmenovité otáčky	ot/min	2.800	2.800	2.800	2.800
Norma		DIN ISO 3046 IFN	DIN ISO 3046 IFN	DIN ISO 3046 IFN	DIN ISO 3046 IFN
Provozní výkon	kW	1,5	1,7	1,7	1,7
Provozní otáčky	ot/min	2.800	2.800	2.800	2.800
Norma		DIN ISO 3046 IFN	DIN ISO 3046 IFN	DIN ISO 3046 IFN	DIN ISO 3046 IFN
Typ spouštěče		Reverzační spouštěč	Reverzační spouštěč	Reverzační spouštěč	Reverzační spouštěč









**WACKER  
NEUSON**

## Prohlášení o shodě ES

### Výrobce

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Preußenstraße 41, 80809 München

### Výrobek

Výrobek	DPU 25..	DPU 30..	DPU 37..
Druh výrobku	Vibrační deska		
Funkce výrobku	Hutníní pùd		
Obj. èíslo	0610035, 0610036, 0610037, 0610038	0610039, 0610298, 0610040, 0610041, 0610302, 0610042	0610321, 0610322, 0610358, 0610359
Instalovaný užiteèný výkon	3,1 kW	4,2 kW	4,2 kW
Mìøená hladina akustického výkonu	106 dB(A)	106 dB(A)	106 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu	108 dB(A)	108 dB(A)	108 dB(A)

### S postupem pro zjištíní shody

Podle 2000/14/ES, příloha VIII, 2005/88/ES.

### Oznámený subjekt

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH, Merianstraße 28, 63069 Offenbach/Main

### Smìrnice a normy

Tímto prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá pøíslušným ustanovením a požadavkùm následujících smìrníc a norem:

2006/42/EG, 2000/14/EG, 2005/88/EG

### Zmocnìnec pro technické podklady

Leo Göschka,  
Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Preußenstraße 41, 80809 München

München, 26.06.2015

Helmut Bauer  
Generální ředitel

Pøeklad originálního prohlášení o shodì





